KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling
tgeving, eerste kamer, de 8e
gustus 1965 door de Minister van
onomische zaken verzocht hem
an advies te dienen over een
ıtwerp van koninklijk besluit
ot vaststelling van het statuut
het kader van het personeel van
t Directorium voor de kolen-
jverheid", heeft de 7e oktober
965 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 8 août 1965, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant le statut et le cadre du personnel du Directoire de l'industrie charbonnière", a donné le 7 octobre 1965 l'avis suivant :

Het voorgelegde ontwerp strekt ertoe het statuut en het kader van het personeel van het Directorium voor de kolennijverheid vast te stellen. De ontworpen regeling vervangt deze vervat in het koninklijk besluit van 18 oktober 1962, gewijzigd bij koninklijk besluit van 19 april 1963 en bij dit van 6 juli 1964.

\+

\+ +

ALGEMENE OPMERKINGEN.

Verscheidene bepalingen van het ontwerp herhalen, hetzij woordelijk, hetzij met enkele wijzigingen, artikelen van het koninklijk besluit van 18 oktober 1962 tot vaststelling van het statuut en het kader van het personeel van het Directorium voor de kolennijverheid, van het koninklijk besluit van 16 maart 1964 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937, en van sommige andere besluiten betreffende het statuut van het Rijkspersoneel. De ontwerpen van die besluiten zijn destijds aan de Raad van State voorgelegd en, wat het besluit van 16 maart 1964 betreft, werden 's Raads adviezen in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

Bedoelde documenten met betrekking tot de voorbereiding van genoemde koninklijke besluiten zullen dus, in voorkomend geval, door de Regering nuttig kunnen worden geraadpleegd voor het interpreteren van sommige bepalingen uit het onderhavige ontwerp.

.../...

In dit opzicht moge overigens volledigheidshalve worden verwezen naar een soortgelijke opmerking die door de Raad van State werd geformuleerd vooraan in zijn advies van 4 juli 1962, nr L. 7975/1.

\+

\+ +

Met betrekking tot de Nederlandse tekst van het ontwerp valt op te merken dat sommige artikelen van het thans bestaande personeelsstatuut van 18 oktober 1962, alsmede sommige bepalingen van het nieuwe statuut van het Rijkspersoneel van 16 maart 1964, die in het ontwerp zijn opgenomen, blijkbaar opnieuw uit het Frans zijn vertaald en niet volledig overeenstemmen met de bestaande en reeds aangenomen Nederlandse tekst.

Met het oog op het beginsel van de overeenstemming van de teksten, verdient het aanbeveling deze onvolkomenheden te herstellen.

\+

\+ +

In overeenstemming met de nieuwe benamingen die voorkomen in de koninklijke besluiten van 28 juli 1965 betreffende de benoemingen van de Ministers, behoren op verscheidene plaatsen in het ontwerp de woorden "Minister van Economische Zaken en Energie" thans te worden vervangen door de woorden "Minister van Economische Zaken".

\+

\+ +

.../...

Uit de door de bevoegde ambtenaar verstrekte inlichtingen blijkt dat de Regering de bedoeling zou hebben het besluit, waartoe het onderhavige ontwerp aanleiding zal geven, niet in het Belgisch Staatsblad bekend te maken. In verband hiermede wenst de Raad volgende bedenkingen te maken, die overigens reeds in zijn vorig advies van 14 maart 1963, nr L. 8291/1, voorkwamen.

Het door het ontwerp te vervangen koninklijk besluit van 18 oktober 1962 is niet in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt. Een exemplaar ervan werd aan ieder lid van het personeel overhandigd.

Reeds in de artikelen 5 en 6 van de wet van 18 april 1898 en thans in artikel 5 van de wet van 31 mei 1961 is als algemene regel gesteld, dat koninklijke besluiten "in hun geheel in het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt". Alleen voor besluiten die niet op de burgers in het algemeen betrekking hebben, wordt hierop een uitzondering gemaakt. Een aantal uitspraken hebben koninklijke besluiten die alleen voor een bepaalde ambtenaar of groep van ambtenaren uit een openbare dienst gelden, bij die categorie ingedeeld, en nemen aan dat zulke besluiten bindende kracht verkrijgen door kennisgeving aan de belanghebbenden, welke kennisgeving bij administratieve aanschrijving mag geschieden (Cass. 29 juli 1872, Pas., 1872, I, 422; Raad van State, 31 januari 1952, nr 1286, Verzameling blz. 8; 7 april 1954, nrs 3289 en 3290; 9 juli 1954, nr 3584 ibid., blz. 374 en 767; Brussel, 29 april en 1 juli 1952, Pas. 1953, II, 25).

.../...

De handelwijze die bij de invoering van het statuut van het personeel van het Directorium voor de kolennijverheid is gevolgd, kan dus steun vinden in evengenoemde rechtspraak.

Toch ware het gewenst het koninklijk besluit van 18 oktober 1962 en het ontworpen besluit in het Belgisch Staatsblad bekend te maken, zo niet zou van dat besluit moeilijk inzage kunnen worden genomen.

De Regering moge in staat zijn het besluit ter kennis te brengen van ieder personeelslid dat bij het Directorium werkzaam is, zij is het niet tegenover buitenstaanders. Wie zich kandidaat wil stellen voor een betrekking bij het Directorium, heeft er nochtans belang bij de voorwaarden inzake indiensttreding en bezoldiging van het personeel van die instelling te kennen.

\+

\+ \+

Aanhef.

In het tweede lid van de aanhef stemt de vermelding van de wet van 28 april 1958 niet overeen met de Nederlandse tekst van het opschrift van die wet.

Artikel 32, derde lid, van het ontwerp bevat een regeling met betrekking tot een aanvullende verzekering op grond van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen van de bedienden. Ook deze wet zou derhalve als rechtsgrond van het ontwerp in de aanhef moeten worden vermeld.

.../...

In het derde lid van de aanhef leze men "... van het Directorium ..." in plaats van "... voor het Directorium ...".

De verwijzingen naar artikel 2, tweede lid, van de wet van 23 december 1946 en naar de dringendheid behoren te worden weggelaten en te worden vervangen door de vermelding : "Gelet op het advies van de Raad van State".

\+

\+ +

Artikelen.

Allereerst behoort te worden opgemerkt dat, met betrekking tot de algemene indeling van het ontwerp, de titels liefst door hoofdstukken zouden worden vervangen.

Bij de indeling van sommige artikelen werden de nummers 1, 2, 3 enz... gebruikt. Het verdient aanbeveling daarvoor de gebruikelijke werkwijze te volgen en de artikelen in te delen in paragrafen, waarvoor het teken § behoort te worden gebezigd.

\+

\+ +

In het opschrift van afdeling 1 van titel I zou verwarring met de vroegere terminologie worden vermeden als de woorden "De categorieën van personeelsleden" vervangen werden door "De hiërarchische indeling van de personeelsleden".

.../...

Met het oog op een betere overeenstemming met de Franse tekst, zou de Nederlandse versie van de inleidende zin van artikel 5 als volgt moeten worden gesteld : "Niemand kan tot personeelslid van het Directorium worden benoemd, ...".

Volgens artikel 6, § 1, tweede lid, geschiedt de aanwerving voor de niveaus 2, 3 en 4, in de aanvangsgraden van rang 20, 30 of 40. Deze aanwervingsregel onderstelt natuurlijk dat dergelijke graden in het kader zijn voorzien. Bij het nagaan van de bij het ontwerp gevoegde tabel met het kader, kan worden vastgesteld dat daarin zijn voorzien aanvangsgraden van niveaus 2 en 3 (indiciën 201, 202, 301 en 302), doch voor niveau 4 zijn daarin alleen vermeld de indiciën 411, 412, 414 en 421. In het kader blijkt dus geen aanvangsgraad van rang 40 te bestaan. Onder de gegeven omstandigheden zou het dus onmogelijk zijn in niveau 4 aan te werven.

Na overleg met de gemachtigde ambtenaar, die op dit gemis van overeenstemming werd gewezen, blijkt het noodzakelijk in artikel 6, § 1, tweede lid, rang 40 te vervangen door 41.

In artikel 11 behoort het woord "kan" te worden vervangen door "kunnen".

\+

\+ \+

.../...

De Raad van State herinnert eraan dat, in verband met de in fine van artikel 13, eerste lid, bedoelde schorsing van de uitoefening der functies, de gemachtigde ambtenaar de verklaringen heeft bevestigd die destijds werden gedaan in de zaak L. 7975/1 en volgens welke het ontwerp hiermede de kwestie van het stakingsrecht van het personeel niet bedoelt te regelen.

In fine van artikel 13, eerste lid, valt de term "toelating" te verkiezen boven "machtiging".

In verband met de cumulatie bedoeld in artikel 15 geldt steeds de volgende opmerking, die overigens in het advies van 4 juli 1962, nr L. 7975/1, werd geformuleerd : Het koninklijk besluit nr 87 van 5 februari 1935 betreffende de cumulatie inzake openbare ambten en bedieningen, dat op Rijksbesturen en op openbare instellingen, dus ook op het Directorium, toepassing vindt, verbiedt, behoudens machtiging, het cumuleren van twee openbare ambten of van een openbaar ambt met andere bezoldigde beroepen of betrekkingen. Het ontwerp wijkt van dat koninklijk besluit niet af. Artikel 15 van het onderhavige ontwerp moet dus zo worden beschouwd dat het, zoals de artikelen 49 en 50 van het statuut van het Rijkspersoneel, onverenigbaarheden vaststelt ter aanvulling van die welke in het koninklijk besluit van 5 februari 1935 zijn bepaald.

In artikel 16 vervange men de term "onafgezien" door "onverminderd".

\+

\+ \+

.../...

In artikel 20 leze men "... met opzegging ..." in plaats van "... mits een opzeg ...". Mits is immers voegwoord, niet voorzetsel.

In artikel 21 leze men "... kan van zijn ambt afzien met opzegging van ..." in plaats van "... kan aan zijn ambt verzaken mits een opzeg van ...".

\+

\+ +

De laatste volzin van artikel 22, § 3, inzonderheid de Nederlandse versie, zou wellicht aanleiding tot misverstand kunnen geven. Volgens de gemachtigde ambtenaar is bedoeld, dat aan de uitoefening van de functie ook de hiërarchische prerogatieven van die functie zijn verbonden. Zodanige bepaling is vanzelfsprekend en kan derhalve als overbodig worden geschrapt.

\+

\+ +

In artikel 23, § 1 en § 2, vervange men de term "tegengestelde" door "afwijkende". In hetzelfde artikel, § 1, leze men "... met dien verstande ..." in plaats van "... rekening houdend met het feit ...".

In artikel 24, eerste lid, werd de derde volzin ten onrechte tussen aanhalingstekens geplaatst.

Het eerste lid van artikel 24 zegt dat de anciënniteit wordt bepaald "op gunstig advies van de Regeringscommissaris aangeduid door de Minister van Financiën".

.../...

Artikel 6 van de wet van 16 november 1961 tot instelling van een Directorium voor de kolennijverheid regelt het toezicht van de Regering op de handelingen van het Directorium. De Regeringscommissarissen hebben het recht beroep in te stellen bij de Minister van Economische Zaken of bij de Minister van Financiën. Het staat niet aan de Koning, de controlemethode, welke de wet terzake van de handelingen van het Directorium bepaalt, te vervangen door een andere toezichtsregeling. De woorden "op gunstig advies van de Regeringscommissaris aangeduid door de Minister van Financiën" moeten dus vervallen.

De Raad van State herinnert eraan dat een soortgelijke opmerking werd geformuleerd in zijn advies van 4 juli 1962, nr L. 7975/1.

In het derde lid van artikel 24 behoort overeenstemming te worden gebracht tussen de Nederlandse en de Franse versie met betrekking tot de terminologie inzake detachering of indisponibiliteitstelling.

Het begin van artikel 26 leze men als volgt : "De definitief benoemde ...". Voorts moet de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst van dit artikel worden nagegaan. Sommige termen dekken elkaar niet volkomen (traitement - weddeschaal). Ook zou uit de tekst duidelijk de bedoeling moeten blijken in alle geval als vergelijkingspunt te nemen de wedde in het bestuur van herkomst, vermeerderd met 10 t.h.

.../...

Artikel 28, derde lid, machtigt het Directorium aan de administraties waaruit sommige van zijn personeelsleden te zijner beschikking zijn gesteld, de geldelijke voordelen terug te betalen welke zij aan die personeelsleden toekennen. Deze bepaling verplicht niet tot terugbetaling. Het Directorium zou dus personeelsleden in dienst kunnen hebben wier wedde het niet betaalt, aangezien die door een andere administratie wordt uitgekeerd. Het ware meer in overeenstemming met de beginselen van een gezond administratief beleid, dat de administraties waaruit personeelsleden gedetacheerd zijn, niet verplicht zouden zijn de last van die wedde te dragen. Het derde lid zou dus kunnen worden gelezen als volgt :

"Het Directorium betaalt aan de administraties van herkomst van de te zijner beschikking gestelde personeelsleden de geldelijke voordelen terug, welke zij aan die personeelsleden toekennen".

Een soortgelijke opmerking werd door de Raad van State geformuleerd in zijn advies van 4 juli 1962, nr L. 7975/1.

Het vierde lid van artikel 28 is een overgangsbepaling die bij koninklijk besluit van 19 april 1963 in het koninklijk besluit van 18 oktober 1962 werd ingevoegd en die in het ontwerp wordt gehandhaafd. Deze overgangsbepaling blijkt echter zijn plaats te moeten vinden in de slotbepalingen.

Artikel 29, tweede lid, maakt nog gebruik van de voorbijgestreefde terminologie van het vroeger geldend statuut van het Rijkspersoneel. Deze tekst behoeft aanpassing.

.../...

Voor artikel 30, eerste en tweede lid, geldt dezelfde opmerking als voor artikel 24, eerste lid, met betrekking tot het gunstig advies van de door de Minister van Financiën aangewezen Regeringscommissaris.

Voor artikel 32, tweede lid, geldt dezelfde opmerking als voor artikel 28, derde lid, met betrekking tot de terugbetaling van de geldelijke voordelen.

\+

\+ \+

De derde volzin van artikel 32, derde lid, laat aan duidelijkheid te wensen over. Hij ware beter gesteld als volgt :

"Zij mogen in geen geval aanleiding geven tot uitkering, aan het personeelslid van het Directorium of aan zijn rechthebbenden, van een rust-, weduwe- of wezenpensioen dat hoger is dan soortgelijke uitkeringen die aan een personeelslid in het algemeen Rijksbestuur met overeenstemmende graad en anciënniteit of aan zijn rechthebbenden worden verleend".

Uit de toelichting verstrekt door de gemachtigde ambtenaar, blijkt dat het de bedoeling is van de Regering het maximum van de aanvullende verzekering te bepalen, zowel met inachtneming van de uitgekeerde bedragen als met het pensioenstelsel in het algemeen. Ook blijkt het niet de bedoeling te zijn, bij de berekening van bedoeld maximum, de uitkeringen aan het personeelslid van het algemeen Rijksbestuur met 10 t.h. te verhogen. Het lijkt alleszins nodig artikel 32, derde lid, duidelijk te stellen om alle misverstand inzake de berekening van het maximum te voorkomen.

.../...

Voor artikel 32, vierde lid, zou de volgende versie wellicht beter de bedoeling weergeven :

"In geen geval mag het rustpensioen van een voorheen door zijn administratie van herkomst ter beschikking van het Directorium gesteld personeelslid, dat de hoedanigheid van personeelslid van een openbaar bestuur verloren heeft, lager zijn dan het rustpensioen waarop een personeelslid, benoemd op dezelfde datum, met dezelfde anciënniteit en aan de sociale zekerheid onderworpen, recht zou hebben gehad . In voorkomend geval ...".

\+

\+ +

De Franse versie van artikel 33, derde lid, stemt niet overeen met de Nederlandse : in de Franse tekst zijn wellicht bij vergissing de woorden "par décision motivée" weggevallen. Een duidelijker versie voor deze bepaling ware :

"Het Directorium kan de erkenning bij een met redenen omklede beslissing weigeren of intrekken, na vooraf ...".

Het lijkt immers evident dat zowel de weigering van de erkenning als de intrekking ervan moet worden gemotiveerd; dit in overeenstemming met de beginselen zelf van de syndicale raadpleging.

.../...

De tweede volzin van artikel 34 zou beter worden gesplitst in twee zinnen, als volgt :

"... Vertegenwoordigers, die in de bij artikel 33 voorgeschreven vormen zijn erkend, worden door vorenbedoelde organisaties aangewezen om deel te nemen aan de werkzaamheden van een personeelsraad. Het Directorium legt de bevoegdheid van die personeelsraad vast, rekening houdend met soortgelijke bepalingen van het syndicaal statuut der openbare diensten, en keurt het huishoudelijk reglement goed".

De voorgestelde tekst bevordert beter de overeenstemming met de beginselen van het syndicaal statuut der openbare diensten. In dit opzicht zijn alleszins ernstige waarborgen voor het personeel vereist. Er zou dan ook bezwaarlijk kunnen worden aangenomen dat, bij de vaststelling van de bevoegdheid van de personeelsraad, deze volledig zou kunnen worden uitgehold.

\+

\+ \+

Artikel 40 ware duidelijker gesteld als volgt :

"Niemand kan op een bevordering of een verandering van graad aanspraak maken binnen de drie maanden die volgen op de datum waarop hij een met de blaam gelijkstaande of zwaardere tuchtstraf heeft opgelopen".

.../...

De Nederlandse en de Franse versie van het opschrift van afdeling 3 van titel VII behoren in overeenstemming te worden gebracht. De Nederlandse tekst behoort wellicht te worden gelezen : "De bevordering ingevolge overgang naar het hoger niveau ...".

In § 1 van artikel 42 dient de term "slechts" de tweede maal te worden weggelaten. Ook de woorden "door toelating tot een hoger niveau" dienen in overeenstemming te worden gebracht met de Franse versie en wellicht te worden vervangen door "ingevolge overgang naar het hoger niveau".

Met het oog op de volledige overeenstemming van Nederlandse en Franse tekst moet worden opgemerkt, dat in de inleidende zin van artikel 42, § 2, de begrippen "valeur" en "verdienste" elkaar niet volkomen dekken.

Een betere lezing voor artikel 44 ware :

"Het Directorium bepaalt, volgens de aard van de toe te kennen functies, welke graadanciënniteit is vereist om een verandering van graad te kunnen bekomen".

\+

\+ +

Artikel 58 betreft het geval van een personeelslid dat in disponibiliteit is wegens uitoefening van opdrachten van openbaar belang. Het zou aanbeveling verdienen, in het laatste lid van dit artikel uitdrukkelijk te bepalen of de betrokken personeelsleden al dan niet hun recht op bevordering en op weddeverhoging behouden.

\+

\+ +

.../...

Het opschrift van titel IX ware beter gesteld als volgt : "Het geneeskundig toezicht over het personeel". Dezelfde termen behoren ook te worden gebruikt in fine van artikel 62.

Met betrekking tot de administratieve maatregelen, bedoeld in artikel 65, moet worden opgemerkt dat de kwalificatie van deze maatregelen de natuur van de straf niet kan veranderen. Op die wijze zou het ontworpen statuut een dubbele reeks tuchtstraffen bevatten, waarvoor dan ook in alle gevallen de normale regelen moeten gelden.

In artikel 69 vervange men de termen "tegengestelde mening met" door "afwijkende mening van". Op het einde van dit artikel kan het woord "uiteindelijk" best worden weggelaten.

Het verdient ook aanbeveling aan dit artikel het volgende lid toe te voegen, dat een waarborg inhoudt voor de verdediging van de rechtmatige belangen van het personeel :

"Wanneer uiteindelijk het geneeskundig consult tot andere besluiten leidt dan die van de erkende geneesheer, komen de kosten ten laste van het Directorium".

\+

\+ \+

Zoals artikel 71 is gesteld, kan het zo worden geïnterpreteerd dat de tuchtoverheid een tuchtvergrijp ongestraft kan laten, zelfs indien zij het werkelijk bestaan daarvan heeft vastgesteld. Aangezien de Regering het zeker niet zo bedoelt, verdient het aanbeveling

artikel 71 van het ontwerp op dezelfde wijze te stellen als artikel 91 van het koninklijk besluit van 14 februari 1961 (tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut), en derhalve de woorden "kan aanleiding geven tot een tuchtvordering" te vervangen door de woorden "wordt gestraft met een tuchtstraf".

Een soortgelijke opmerking werd reeds gemaakt in 's Raads advies van 4 juli 1962, nr L.7975/1.

Met het oog op de overeenstemming met de Franse tekst zou het begin van artikel 71 als volgt moeten worden gelezen : "Elke schuldige tekortkoming ...".

Bij nader toezien moet evenwel worden vastgesteld dat de bepaling van artikel 71 eigenlijk totaal overbodig is en derhalve kan worden weggelaten.

In artikel 72, tweede lid, wordt melding gemaakt van de schorsing op grond van het koninklijk besluit nr 87 van 5 februari 1935 betreffende de cumulatie inzake openbare ambten en bedieningen. Opdat rekening kan worden gehouden met de voorschriften van dit koninklijk besluit, is het nodig de in artikel 72, eerste lid, van het ontwerp vastgestelde reeks tuchtstraffen aan te vullen met de schorsing.

Artikel 72, tweede lid, in fine, bepaalt dat de schorsing en de afzetting, welke het koninklijk besluit van 5 februari 1935 voorschrijft, worden uitgesproken bij beslissing van het benoemend gezag. Op grond van artikel 5 van het koninklijk besluit van 5 februari 1935,

.../...

dat is vastgesteld ter uitvoering van artikel 1, I, c, van de wet van 31 juli 1934, waarbij aan de Koning, met het oog op het economisch en financieel herstel en de verlaging der openbare lasten en dat als een koninklijk volmachtenbesluit behoort te worden aangemerkt, moet deze uitspraak worden gedaan "bij beslissing van de Ministerraad". De tekst zou dan ook in die zin moeten worden gewijzigd.

De Franse versie van artikel 72, tweede lid, moet worden gelezen "... par cet arrêté royal ..." in plaats van "... par arrêté royal ...".

Artikel 73, dat alleen de bepaling van artikel 40 in herinnering brengt, kan als overbodig wegvallen.

In verband met artikel 83 blijkt het steeds de opvatting van de Regering te zijn, dat de tuchtvordering moet worden ingespannen binnen zes maanden na het vergrijp of na de rechterlijke uitspraak. Om ieder misverstand met betrekking tot de term "vervallen" te vermijden, is het verkieslijk voor te schrijven dat de tuchtvordering moet worden ingesteld binnen de bepaalde termijn.

In verband met de voorschriften van afdeling III van titel X, in het algemeen, meent de Raad van State de bedenking te moeten maken dat de ontworpen procedureregelen betrekkelijk zwaar uitvallen en niet blijken aangepast te zijn aan een soepele tuchtregeling.

+

\+ +

.../...

Het ware verkieslijk in artikel 88, eerste lid, de volgorde van de verschillende vormen van definitieve ambtsneerlegging enigszins te wijzigen met inachtneming van het karakter van sommige van die vormen : voorgesteld wordt 4° te rangschikken als 5°, 5° als 4°, 6° als 8°, 7° als 6° en 8° als 7°.

In het tweede lid van hetzelfde artikel behoren dan achtereenvolgens te worden vermeld : "... 4°, 5°, 7° en 8° ...".

Artikel 89, § 1, bevat een regeling die enigszins overeenstemt met soortgelijke bepalingen van de bij koninklijk besluit van 20 juli 1955 gecoördineerde wetten op het dienstcontract. Aldus wordt de betaling van een vergoeding opgelegd aan het personeelslid dat de opzegtermijn niet nakomt. In dit opzicht moet worden opgemerkt dat geen rechtsgrond is voor een koninklijk besluit dat eenzijdige patrimoniale verplichtingen aan de personeelsleden in openbare dienst oplegt.

Met betrekking tot de in artikel 89, § 1, bedoelde termijnen rijst de vraag in welke mate de cumulatie van twee stelsels, met twee termijnen en een sanctie is verantwoord. De eerste termijn betreft de uitspraak van het benoemend gezag, de tweede is de opzegtermijn.

.../...

Uit de bepalingen van de artikelen 14 en 15 van de gecoördineerde wetten op het dienstcontract volgt daarenboven dat voor het vaststellen van de opzegtermijn, door het bestuur, geen vaste maatstaven gelden, waardoor ongetwijfeld moeilijkheden kunnen ontstaan.

In de Franse tekst van artikel 89, § 2, tweede lid, behoort de term "agréation" te worden vervangen door "agrément".

In de laatste volzin van artikel 91, § 1, Nederlandse versie, moet "afdanking" worden gelezen in plaats van "ontslag". In de inleidende zin van artikel 91, § 2, moet "afgedankt" worden gelezen in plaats van "ontslagen".

Artikel 93, derde lid, ware beter gesteld als volgt :

"De benoemende overheid kan de op rust gestelde personeelsleden machtigen de eretitel van hun ambt te voeren".

Artikel 94 bepaalt dat ambtshalve en zonder opzegging uit hun ambt ontslagen zijn : ... "7) de personeelsleden die wegens tuchtmaatregelen werden afgezet". Deze bepaling lijkt op zijn minst overbodig. Immers, in artikel 72 wordt de afzetting als tuchtstraf voorzien en bovendien verklaart artikel 88 : "De hoedanigheid van personeelslid van het Directorium vervalt door : ... 6°) de tuchtrechtelijke afzetting ...".

.../...

De titel "Slotbepalingen" werd verkeerdelijk als titel XI genummerd ; het moet zijn "Titel XII".

De voorschriften van artikel 95 blijven, als overgangsbepaling, alleen verantwoord indien thans werkelijk nog zogenaamde "eerste benoemingen" te doen zijn. Naar de gemachtigde ambtenaar verklaarde, is dit wel degelijk het geval.

Artikel 97 ware beter gesteld als volgt : "Dit besluit heeft uitwerking met ingang van ...". De Franse versie leze men als volgt : "Le présent arrêté produit ses effets le ...".

De terugwerking die artikel 97 aan het ontwerpbesluit geeft, kan alleen worden aanvaard indien zij tot doel heeft, de aan de personeelsleden verleende statutaire of geldelijke voordelen ten aanzien van het Directorium te regulariseren. Zij zou onwettig zijn indien zij tot gevolg had, afbreuk te doen aan soortgelijke voordelen die aan het personeel mochten zijn toegekend in de periode van terugwerking. Voorts mag zij geen afbreuk doen aan de regelmatigheid van de beslissingen, die in de periode van terugwerking zijn genomen, evenmin als zij vermag de onregelmatigheid te dekken waardoor sommige in die periode genomen beslissingen mochten zijn aangetast.

.../...

Om die redenen kan aan het ontwerp bezwaarlijk terugwerkende kracht worden toegekend, behalve dan wat betreft de uitbetaling van de bezoldiging. In dit opzicht moet bovendien nog worden aangestipt dat de nieuwe weddeschalen ingaan op 1 januari 1965 en alleen deze voor de graad van directeur-generaal op 1 december 1964. Om alle betwisting te vermijden, zou dit onderscheid duidelijk moeten worden gesteld.

In artikel 98 vervange men de term "tenuitvoerlegging" door "uitvoering".

\+

\+ \+

Tabel met personeelskader.

Met het oog op de algemene overeenstemming van de benamingen vervange men de benaming "inspecteur rekenplichtige" door "inspecteur boekhouding".

Ook blijkt het indicie voor de graad van jurisconsult niet het juiste te zijn.

Le projet a pour objet de fixer le statut et le cadre du personnel du Directoire de l'industrie charbonnière, la réglementation qu'il élabore étant appelée à se substituer à celle de l'arrêté royal du 18 octobre 1962, modifié par les arrêtés royaux des 19 avril 1963 et 6 juillet 1964.

\+

\+ +

OBSERVATIONS GENERALES.

En plusieurs de ses dispositions, le projet reproduit tantôt à la lettre, tantôt à de légères modifications près, des articles de l'arrêté royal du 18 octobre 1962 fixant le statut et le cadre du personnel du Directoire de l'industrie charbonnière, de l'arrêté royal du 16 mars 1964 modifiant l'arrêté royal du 2 octobre 1937, et de quelques autres arrêtés relatifs au statut des agents de l'Etat. Les projets de ces arrêtés ont été soumis à l'époque au Conseil d'Etat, et, en ce qui concerne l'arrêté du 16 mars 1964, les avis du Conseil, ont été publiés au Moniteur belge.

Pour l'interprétation de certaines dispositions du présent projet, les documents préparatoires auxdits arrêtés royaux pourront donc, le cas échéant, être utilement consultés par le Gouvernement.

Dans cet ordre d'idées, le Conseil d'Etat estime devoir renvoyer, pour être complet, à une observation similaire qu'il a formulée en tête de son avis du 4 juillet 1962, n° L. 7975/1.

\+

\+ +

.../...

La version néerlandaise du projet appelle l'observation générale suivante : certains articles de l'actuel statut du personnel du 18 octobre 1962 , de même que certaines dispositions du nouveau statut des agents de l'Etat du 16 mars 1964 qui sont reprises dans le projet, ont manifestement été retraduits du français et ne concordent pas parfaitement avec le texte néerlandais déjà approuvé.

Par souci d'unité des textes, il conviendrait de rétablir la concordance.

\+

\+ \+

Eu égard aux nouvelles dénominations adoptées dans les arrêtés royaux de nomination des Ministres du 28 juillet 1965, il y aurait lieu de remplacer en divers endroits du projet, les mots "Ministre des Affaires économiques et de l'Energie" par les mots "Ministre des Affaires économiques".

\+

\+ \+

D'après les renseignements fournis par le fonctionnaire délégué, il entrerait dans l'intention du Gouvernement de ne pas publier l'arrêté à intervenir au Moniteur belge. Le Conseil d'Etat rappelle à ce sujet les observations qu'il a déjà formulées dans son avis du 14 mars 1963, n° L. 8291/1.

L'arrêté royal du 18 octobre 1962 que le projet tend à modifier n'a pas été publié au Moniteur belge . Un exemplaire en a été remis à chacun des membres du personnel.

.../...

La règle générale déjà énoncée par les articles 5 et 6 de la loi du 18 avril 1898 et actuellement reprise par l'article 5 de la loi du 31 mai 1961 est que les arrêtés royaux "sont publiés intégralement par la voie du Moniteur belge". Une exception est toutefois faite pour "les arrêtés royaux qui n'intéressent pas la généralité des citoyens". Des décisions de jurisprudence ont classé dans cette dernière catégorie des arrêtés royaux qui s'appliquaient exclusivement à un agent ou à un groupe d'agents d'un service public; ces décisions ont admis que ces arrêtés deviennent obligatoires par leur notification aux intéressés, notification qui peut se faire par la voie de circulaires administratives (Cass. 29 juillet 1872, Pas. , 1872, I, 422; Conseil d'Etat, 31 janvier 1952, n° 1286, Recueil, p.82; 7 avril 1954, n^{os} 3289 et 3290; 9 juillet 1954, n°3584, ibid. , pp.345 et 709; Bruxelles, 29 avril et 1er juillet 1952, Pas., 1953, II, 25).

La pratique suivie lors de la mise en vigueur du statut du personnel du Directoire de l'industrie charbonnière peut donc s'appuyer sur la jurisprudence qui vient d'être citée.

Il serait cependant souhaitable que l'arrêté royal du 18 octobre 1962 et l'arrêté en projet soient publiés au Moniteur belge. Le défaut de publication de cet arrêté en rendrait la consultation malaisée.

D'autre part, si le Gouvernement est en mesure de porter l'arrêté à la connaissance de chacun des agents qui sont en fonction au Directoire, il n'en est pas de même pour les personnes étrangères à cette administration. Les personnes qui désirent présenter leur candidature à des emplois dépendant du Directoire, ont intérêt à connaître les conditions d'engagement et de rémunération accordées au personnel de cet organisme.

\+

\+ \+

.../...

Préambule.

Dans la version néerlandaise de l'alinéa 2 du préambule, l'intitulé de la loi du 28 avril 1958 est mentionné de manière inexacte.

L'article 32, alinéa 3, du projet prévoit une réglementation en matière d'assurance complémentaire basée sur la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés. En conséquence, le préambule devrait aussi invoquer cette loi comme fondement légal du projet.

Dans la version néerlandaise de l'alinéa 3 du préambule, il conviendrait de dire " ... van het Directorium ... " au lieu de " ... voor het Directorium ... ".

La référence à l'article 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946 et la mention de l'urgence doivent être omises , pour être remplacées par la référence : "Vu l'avis du Conseil d'Etat ".

\+

\+ \+

.../...

Dispositif.

Une observation préliminaire s'impose quant à la division générale du projet : les titres doivent être remplacés par des chapitres.

Certains articles sont subdivisés en 1, 2, 3, etc ... Mieux vaudrait s'en tenir à l'usage et procéder par une subdivision en paragraphes, le signe § précédant chacun de ceux-ci.

\+
\+ +

Toute possibilité de confusion avec l'ancienne terminologie serait exclue si, dans l'intitulé de la section I du titre I, les mots "Des catégories d'agents " étaient remplacés par "Le classement hiérarchique des agents".

Pour serrer davantage le texte français, la version néerlandaise de la phrase liminaire de l'article 5 devrait être rédigée ainsi qu'il suit : "Niemand kan tot personeelslid van het Directorium worden benoemd, ... ".

Aux termes de l'article 6, § 1er, alinéa 2, le recrutement dans les niveaux 2, 3 et 4, se fait dans les grades de début des rangs 20, 30 ou 40. Cette règle suppose naturellement que de tels grades soient prévus au cadre. En parcourant le tableau du cadre qui est annexé au projet, on constate qu'il y est prévu des grades de début dans les niveaux 2 et 3 (indices 201, 202, 302 et 302),mais qu'en ce qui concerne le niveau 4, seuls sont mentionnés les indices 411, 412, 414 et 421. Le cadre ne semble donc pas prévoir de grades de début dans le rang 40. Tout recrutement dans le niveau 4 apparaît, dans ces conditions, impossible.

.../...

Consulté sur cette anomalie, le fonctionnaire délégué a estimé qu'il y avait lieu de remplacer à l'article 6, § 1er, alinéa 2, le rang 40 par le rang 41.

A l'article 11, le mot "peuvent"devrait être substitué au mot "peut".

+
+ +

A propos de la suspension de l'exercice des fonctions visée à l'article 13, alinéa 1er, in fine, le fonctionnaire délégué a confirmé les déclarations qui avaient été faites à l'occasion du projet L.7975/1 et selon lesquelles le texte soumis n'entend point régler la question du droit de grève des agents.

Dans la version néerlandaise de l'article 13, alinéa 1er, in fine, le mot "toelating" serait plus adéquat que "machtiging".

Pour ce qui est du cumul visé à l'article 15, le Conseil d'Etat rappelle l'observation qu'il a déjà formulée dans l'avis du 4 juillet 1962, n° L.7975/1 : l'arrêté royal n°87 du 5 février 1935, relatif aux cumuls en matière de fonctions et d'emplois publics, applicable aux admnistrations de l'Etat et aux établissements publics, et donc au Directoire, interdit, sauf autorisation, le cumul de deux fonctions publiques ou d'une fonction publique et de toute profession ou occupation lucrative. Le projet ne déroge pas à cet arrêté royal. Il faut donc considérer que l'article 15 du projet établit, comme les articles 49 et 50 du statut des agents de l'Etat, des incompatibilités qui s'ajoutent à celles qui sont établies par l'arrêté royal du 5 février 1935.

Dans la version néerlandaise de l'article 16, il conviendrait de remplacer le mot "onafgezien" par "onverminderd".

+
+ +

Dans la version néerlandaise de l'article 20, il conviendrait de lire : "... met opzegging..." au lieu de " ... mits een opzeg ...", le mot "mits" étant une conjonction, et non pas une préposition, et dans la version néerlandaise de l'article 21, " ... kan van zijn ambt afzien met opzegging van ..." au lieu de "... kan aan zijn ambt verzaken mits een opzeg van ... ".

\+

\+ \+

La dernière phrase de l'article 22, § 3, en particulier dans sa version néerlandaise, est de nature à engendrer la confusion. Selon le fonctionnaire délégué, elle entend signifier que les prérogatives hiérarchiques de la fonction sont attachées à l'exercice de celle-ci. Une telle disposition va de soi et peut être omise comme superflue.

\+

\+ \+

A l'article 23, § 1er et § 2, il y aurait lieu de remplacer le mot "contraires" par "dérogatoires". Au § 1er du même article, il conviendrait de dire : "... étant entendu que ..." au lieu de "...compte tenu de ce que ...".

C'est par erreur que la troisième phrase de l'article 24, alinéa 1er, est placée entre guillemets.

Le premier alinéa de l'article 24 prévoit que la détermination de l'ancienneté se fait "sur avis favorable du commissaire du Gouvernement désigné par le Ministre des Finances".

.../...

L'article 6 de la loi du 16 novembre 1961 instituant un Directoire de l'industrie charbonnière a organisé la tutelle du Gouvernement sur les actes du Directoire. Les commissaires du Gouvernement ont un droit de recours auprès du Ministre des Affaires économiques ou auprès du Ministre des Finances. Il n'appartient pas au Roi de substituer au mode de contrôle prévu par la loi sur les actes du Directoire, une modalité différente de tutelle. Les mots "sur avis favorable du commissaire du Gouvernement désigné par le Ministre des Finances" devraient donc être omis.

Le Conseil d'Etat rappelle qu'il a fait une observation similaire dans son avis du 4 juillet 1962, n° L. 7975/1.

L'article 24, alinéa 3, devrait être revu aux fins de la mise en concordance des deux versions du point de vue de la terminologie en matière de détachement et de mise en disponibilité.

Dans sa version néerlandaise, l'article 26 devrait débuter par les mots : "De definitief benoemde...". En outre, il conviendrait de veiller à la concordance entre les versions française et néerlandaise de cet article. Certains termes ne se couvrent pas parfaitement (traitement - weddeschaal). Le texte devrait, au surplus, traduire clairement que le traitement à retenir comme point de comparaison est dans tous les cas le traitement dans l'administration d'origine, augmenté de 10 p.c.

.../...

L'article 28, alinéa 3, autorise le Directoire à rembourser aux administrations dont certains de ses agents sont détachés, les avantages pécuniaires qu'elles accordent à ces agents. Cette disposition n'impose pas le remboursement. Il en résulte que le Directoire pourrait avoir à son service des agents dont il ne paie pas le traitement, celui-ci étant supporté par une autre administration. Il serait plus conforme aux principes d'une saine gestion administrative que les administrations dont des agents sont détachés ne soient pas tenues de supporter la charge des traitements de ces agents. L'alinéa 3 pourrait donc être rédigé de la façon suivante :

"Le Directoire rembourse aux administrations d'origine des agents détachés auprès de lui, les avantages pécuniaires qu'elles accordent à ces agents".

Une observation similaire se retrouve dans l'avis du Conseil d'Etat du 4 juillet 1962, n° L. 7975/1.

L'alinéa 4 de l'article 28 est une disposition transitoire qui, insérée dans l'arrêté royal du 18 octobre 1962 par l'arrêté royal du 19 avril 1963, est maintenue dans le projet. Cette disposition transitoire trouverait mieux sa place parmi les dispositions finales.

L'article 29, alinéa 2, recourt encore à la terminologie périmée de l'ancien statut des agents de l'Etat. Le texte requiert une mise à jour.

.../...

L'observation faite à l'article 24, alinéa 1er, concernant l'avis favorable du commissaire du Gouvernement désigné par le Ministre des Finances, vaut aussi pour l'article 30, alinéas 1er et 2.

L'article 32, alinéa 2, appelle, pour ce qui est du remboursement des avantages financiers, la même observation que l'article 28, alinéa 3.

+

+ +

La troisième phrase de l'article 32, alinéa 3, manque de clarté et serait mieux rédigée ainsi qu'il suit :

"Ils ne peuvent en aucun cas faire bénéficier un agent du Directoire ou ses ayants droit, d'un régime de pension de retraite, de veuve ou d'orphelin, qui soit supérieur aux avantages de même nature alloués à l'agent de l'administration générale de grade et d'ancienneté correspondants, ou à ses ayants droit".

Selon les précisions fournies par le fonctionnaire délégué, il entre dans les intentions du Gouvernement de voir fixer le maximum de l'assurance complémentaire en fonction à la fois des sommes allouées et du régime de pension en général. Mais la majoration de 10 p.c. ne serait pas, pour le calcul de ce maximum, appliquée aux versements faits aux agents de l'administration générale de l'Etat. Quoi qu'il en soit, afin d'éviter toute équivoque, une rédaction claire s'impose pour l'article 32, alinéa 3.

.../...

Le texte ci-après refléterait mieux l'intention qui préside à l'article 32, alinéa 4 :

"En aucun cas, la pension de retraite d'un agent mis antérieurement à la disposition du Directoire par son administration d'origine et ayant perdu la qualité d'agent d'un service public, ne peut être inférieure à celle à laquelle aurait pu prétendre un agent assujetti à la sécurité sociale, nommé à la même date et ayant la même ancienneté que lui. Eventuellement ... ".

\+

\+ \+

Les deux versions de l'article 33, alinéa 3, ne sont pas entièrement concordantes : sans doute les mots "par décision motivée" ont-ils été oubliés par erreur dans le texte français. Cette disposition devrait dès lors être complétée ainsi qu'il suit :

"Le Directoire peut, après avoir ... explications, refuser ou retirer l'agrément par décision motivée".

La version néerlandaise de cet alinéa gagnerait à être rédigée ainsi qu'il suit :

"Het Directorium kan de erkenning bij een met redenen omklede beslissing weigeren of intrekken, na vooraf ... ".

Il va de soi, en effet, qu'aussi bien le refus de l'agrément que son retrait doivent être motivés, ce en vertu des principes mêmes de la consultation syndicale.

.../...

La deuxième phrase de l'article 34 gagnerait à être scindée de la manière ci-après :

"... Des représentants, agréés selon les modalités prévues à l'article 33, sont désignés par les organisations précitées pour participer aux travaux d'un conseil du personnel. Le Directoire détermine la compétence de ce conseil, en s'inspirant des dispositions analogues du statut syndical des services publics, et approuve le règlement d'ordre intérieur".

Ce texte est plus en harmonie avec les principes consacrés dans le statut syndical des agents des services publics. De toute façon, de sérieuses garanties sont, dans ce domaine, requises pour le personnel. Il ne serait guère admissible que le conseil du personnel ne se vît attribuer qu'un simulacre de compétence.

\+

\+ \+

L'article 40 gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Nul ne peut prétendre à une promotion, ou à un changement de grade, dans les trois mois suivant la date à laquelle il a été l'objet d'une sanction disciplinaire équivalente ou supérieure au blâme".

.../...

Les versions française et néerlandaise de l'intitulé de la section 3 du titre VII devraient être mises en concordance. Il semble qu'il faille lire dans le texte néerlandais : "De bevordering ingevolge overgang naar het hoger niveau ... ".

Dans la version néerlandaise de l'article 42, § 1er, il y aurait lieu d'omettre le deuxième "slechts". En outre, les mots "door toelating tot een hoger niveau" devraient être alignés sur les termes français correspondants et sans doute être remplacés par les mots "ingevolge overgang naar het hoger niveau".

Dans la phrase liminaire de l'article 42, § 2, les notions de valeur, texte français, et de "verdienste", texte néerlandais, ne se couvrent pas entièrement.

L'article 44 serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"Le Directoire détermine, selon la nature des fonctions à conférer, l'ancienneté de grade qui est requise pour l'obtention d'un changement de grade".

\+

\+ \+

L'article 58 est relatif à la mise en disponibilité pour l'accomplissement d'une mission d'intérêt public. Il serait souhaitable, dans le dernier alinéa de cet article, de déterminer expressément si les agents qui se trouvent dans une telle position conservent ou non leurs droits à l'avancement de grade et de traitement.

\+

\+ \+

L'intitulé du titre IX serait mieux rédigé ainsi qu'il suit : "La surveillance médicale du personnel". Cette dénomination devrait être reprise à la fin de l'article 62.

Au sujet des mesures administratives visées à l'article 65, il faut observer que la qualification de ces mesures ne peut modifier la nature de la peine. Ainsi, le statut projeté prévoirait une double série de peines disciplinaires, auxquelles, dès lors, les règles normales s'appliquent dans tous les cas.

La version française de l'article 69, in fine, serait mieux rédigée ainsi qu'il suit : "... qui statuera après avoir pris connaissance de leurs avis".

Dans la version néerlandaise du même article, il conviendrait de remplacer les mots "tegengestelde mening met" par "afwijkende mening van". A la fin du même article, il y aurait lieu d'omettre le mot "uiteindelijk".

Cet article gagnerait, en outre, à être complété par l'alinéa suivant, offrant une garantie pour la défense des intérêts légitimes du personnel :

"Si la consultation médicale aboutit à d'autres conclusions que celles du médecin agréé, les frais sont supportés par le Directoire".

+

\+ +

.../...

Tel qu'il est rédigé, l'article 71 pourrait être interprété comme ayant pour effet de donner à l'autorité qui exerce l'action disciplinaire le pouvoir de ne pas réprimer une faute même si elle en constate la réalité. Etant donné que telle n'est évidemment pas l'intention du Gouvernement, il serait préférable de rédiger l'article 71 du projet de la même façon que l'article 91 de l'arrêté royal du 14 février 1961 (fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public) et de remplacer, en conséquence, les mots "peut donner lieu à une action disciplinaire" par les mots "sont réprimés par une peine disciplinaire".

Une observation analogue a été faite par le Conseil, dans son avis du 4 juillet 1962, n° L. 7975/1.

Par souci de concordance avec le texte français, la version néerlandaise de l'article 71 devrait débuter par les mots : "Elke schuldige tekortkoming ... ".

Examiné de plus près, cet article apparaît cependant tout à fait superflu; il peut dès lors être omis sans inconvénient.

L'article 72, alinéa 2, fait état de la suspension en vertu de l'arrêté royal n° 87 du 5 février 1935 relatif aux cumuls en matière de fonctions et d'emplois publics. Pour que cet arrêté royal puisse être appliqué, il y a lieu d'ajouter la suspension aux peines disciplinaires énumérées à l'article 72, alinéa 1er, du projet.

.../...

L'article 72, alinéa 2, in fine, dispose que la suspension et la révocation prévues par l'arrêté royal du 5 février 1935 sont prononcées par l'autorité investie du pouvoir de nomination. En vertu de l'article 5 de l'arrêté royal du 5 février 1935, pris en exécution de l'article 1er, I, c, de la loi du 31 juillet 1934, attribuant au Roi certains pouvoirs en vue du redressement économique et financier et de l'abaissement des charges publiques, arrêté qui est à considérer comme un arrêté royal de pouvoirs spéciaux, cette peine doit être prononcée "par délibération du Conseil des Ministres". En conséquence, le texte devrait être modifié dans ce sens.

A l'article 72, alinéa 2, il conviendrait de substituer aux mots "... par arrêté royal ..." les mots "... par cet arrêté royal ... ".

L'article 73, qui constitue un simple rappel de l'article 40, est superflu et peut donc être omis.

Dans l'esprit du Gouvernement, l'action disciplinaire doit être introduite dans les six mois qui suivent l'acte fautif ou la décision judiciaire. Pour éviter tout malentendu quant au terme "s'éteindre" employé à l'article 83, mieux vaudrait dire en termes exprès que l'action disciplinaire doit être intentée dans le délai déterminé.

Le Conseil d'Etat estime devoir relever que, d'une manière générale, les règles de procédure tracées dans la section III du titre X paraissent assez lourdes et peu appropriées à un régime disciplinaire souple.

+

+ +

.../...

A l'article 88, alinéa 1er, il conviendrait de modifier légèrement l'ordre des divers modes de cessation définitive des fonctions, et ce d'après la nature de ceux-ci : il est proposé de faire du 4° le 5°, du 5° le 4°, du 6° le 8°, du 7° le 6° et du 8° le 7°.

A l'alinéa 2 du même article, il conviendrait alors de mentionner successivement : "... 4°, 5°, 7° et 8° ... ".

L'article 89, § 1er, prévoit une réglementation voisine de celle qui est arrêtée par les dispositions correspondantes des lois coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1955 sur le contrat d'emploi. Ainsi, l'agent qui ne respecte pas le délai de préavis, se voit imposer le paiement d'une indemnité. A cet égard, il faut remarquer que tout fondement légal fait défaut à l'arrêté royal qui impose des obligations patrimoniales unilatérales aux agents des services publics.

A propos des délais visés à l'article 89, § 1er, il est permis de se demander dans quelle mesure le cumul de deux systèmes, avec deux délais et une sanction unique est justifié. Le premier délai concerne la décision de l'autorité exerçant le pouvoir de nomination, le deuxième est le délai de préavis.

.../...

De plus, des dispositions des articles 14 et 15 des lois coordonnées sur le contrat d'emploi, il découle qu'il n'existe pas de critères fixes en matière de fixation du délai de préavis par l'administration, ce qui peut incontestablement être une source de difficultés.

A l'article 89, § 2, alinéa 2, le mot "agréation" devrait être remplacé par "agrément".

Dans la version néerlandaise de la dernière phrase de l'article 91, § ler, il convient de dire "afdanking" au lieu de "ontslag", et dans la phrase liminaire de l'article 91, § 2, "afgedankt" au lieu de "ontslagen".

L'article 93, alinéa 3, gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"L'autorité qui détient le pouvoir de nomination peut autoriser les agents admis à la retraite à porter le titre honorifique de leurs fonctions".

L'article 94 dispose que sont démis d'office et sans préavis de leurs fonctions : ... "7) les agents faisant l'objet d'une peine de révocation disciplinaire".Cette disposition apparaît pour le moins superflue. En effet, l'article 72 prévoit la révocation comme peine disciplinaire, et, de plus, l'article 88 dispose : "La qualité d'agent du Directoire se perd par : ... 6°) la révocation disciplinaire ... ".

Dans la version néerlandaise, le titre "Slotbepalingen" porte erronément le numéro XI; il s'agit en fait du "Titel XII".

.../...

L'adjectif "transitoires" qui qualifie les dispositions de l'article 95 n'est justifié qu'autant qu'il y ait encore des "premières nominations" à faire. Tel est, déclare le fonctionnaire délégué, effectivement le cas.

L'article 97 gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit : "Le présent arrêté produit ses effets le ...".

La rétroactivité que l'article 97 attache à l'arrêté en projet, n'est admissible que dans la mesure où elle entend régulariser à l'égard du Directoire les avantages statutaires ou pécuniaires octroyés aux agents. Elle serait illégale si elle portait atteinte à des avantages de même nature, qui auraient été accordés au personnel pendant la période de rétroactivité. Elle ne peut, en outre, ni compromettre la régularité des décisions qui ont été prises pendant la période de rétroactivité, ni couvrir l'irrégularité qui entacherait certaines décisions intervenues pendant cette période.

Pour ces motifs, il est peu indiqué d'assortir le projet d'effet rétroactif, si ce n'est en ce qui concerne le paiement des traitements. Sur ce point, il convient de souligner que les nouvelles échelles de traitement sont applicables à partir du 1er janvier 1965, et seule faisant exception l'échelle du grade de directeur général, qui est applicable à partir du 1er décembre 1964. Il est recommandé de le dire clairement, afin d'éviter toute contestation.

Dans la version néerlandaise de l'article 98, il conviendrait de remplacer le mot "tenuitvoerlegging" par "uitvoering".

\+

\+ \+

Tableau du cadre du personnel.

Par souci d'unité, il conviendrait , dans la version néerlandaise, de remplacer l'appellation "inspecteur rekenplichtige" par "inspecteur boekhouding".

Il semble aussi que l'indice du grade de jurisconsulte ne soit pas exact.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, staatsraad, voorzitter,
Messieurs: conseiller d'Etat, président,

H.BUCH, staatsraden,
P.VERMEULEN, conseillers d'Etat,

J.LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
R.de RYKE, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : J.DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.H.BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H.R.VAN HAECKE, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.H.BUCH.

Le rapport a été présenté par M.R.VAN HAECKE, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.